

H. Hesse, *Beim Schlafengehen* (Andando a dormire)

Nun der Tag mich müd gemacht,
soll mein sehnliches Verlangen
freundlich die gestirnte Nacht
wie ein müdes Kind empfangen.

Hände laßt von allem Tun
Stirn vergiß du alles Denken,
Alle meine Sinne nun
wollen sich in Schlummer senken.

Und die Seele unbewacht
will in freien Flügen schweben,
um im Zauberkreis der Nacht
tief und tausendfach zu leben.

Ora sono stanco del giorno,
accolga la mia brama ardente
amichevolmente la notte stellata
come un bambino stanco.

Mani, smettete ogni azione,
fronte, dimentica ogni pensiero,
tutti i miei sensi ora
vogliono sprofondarsi nel sonno.

E l'anima, incustodita,
vuole librarsi su libere ali,
nel cerchio magico della notte
vivere profondamente mille volte.